



Совещание государств- участников

Distr.: General
27 March 2007
Russian
Original: English

Семнадцатое совещание
Нью-Йорк, 14 и 18–22 июня 2007 года

Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2005–2006 годов

Представлено Секретарем

I. Отчет об исполнении бюджета за 2005–2006 годы

1. В июне 2004 года четырнадцатое Совещание государств-участников утвердило бюджетную сумму в размере 15 506 500 евро на финансовый период 2005–2006 годов (см. SPLOS/117, пункт 1). В дополнение к этим ассигнованиям в июне 2005 года пятнадцатое Совещание государств-участников уполномочило Международный трибунал по морскому праву финансировать перерасход, вызванный: а) корректировкой вознаграждения судей (с 1 января 2005 года); б) увеличением ставки суточных, применимой к Гамбургу; и с) применением механизма нижнего/верхнего предела к ежегодным и специальным надбавкам судей (с 1 июля 2005 года), путем использования средств в размере 500 000 долл. США, сэкономленных в финансовом периоде 2002 года, на сумму не более 378 500 евро и средства, сэкономленные в финансовом периоде 2004 года, на сумму не более 150 000 евро. Кроме того, пятнадцатое Совещание утвердило дополнительный бюджет в размере 351 899 евро на финансовый период 2005–2006 годов (см. SPLOS/132, пункты 1–3, и SPLOS/133, пункт 2).

2. В результате на финансовый период 2005–2006 годов были утверждены дополнительные ассигнования на общую сумму не более 880 399 евро. Из дополнительных ассигнований на 2005 год была отведена сумма в размере 312 684 евро.

3. Рассмотрев предварительный отчет об исполнении бюджета за 2005 год, в июне 2006 года шестнадцатое совещание государств-участников постановило, что сумма в размере 312 684 евро, сэкономленная в 2002 году и соответствующая сумме дополнительных ассигнований на 2005 год, будет зачитываться и вычитаться из начисленных взносов государств-участников в соответствии с положением 4.5 Финансовых положений Трибунала (SPLOS/146). Во исполнение этого решения сумма в размере 312 684 евро была зачтена и вычтена из начисленных взносов государств-участников на 2007 год. В результате от



средств, сэкономленных в 2002 году, осталось 65 816 евро, которые были включены в дополнительные ассигнования на 2006 год.

4. Отчет об исполнении бюджета за 2005–2006 годы содержится в приложении к настоящему докладу. Как видно из отчета об исполнении бюджета, общий объем расходов за этот период составляет 13 393 630 евро, или 86,37 процента от объема ассигнований, утвержденных на 2005–2006 годы (15 506 500 евро). Наличие неизрасходованного остатка может объясняться тем, что в 2005–2006 годах не было представлено никаких новых дел, и поэтому по статье «Расходы, связанные с делами» была достигнута значительная экономия в размере 2 068 915 евро. Кроме того, получена экономия по статье расходов по персоналу в размере 288 300 евро в связи с наличием вакантных должностей в Секретариате в рассматриваемый период. Можно отметить, что без учета расходов, связанных с делами (2 093 200 евро), показатель освоения средств по статьям других расходов достиг бы 99,67 процента.

II. Отчет о мерах, принятых во исполнение решений по бюджетным вопросам за 2005–2006 годы, принятых пятнадцатым и шестнадцатым совещаниями государств-участников

A. Введение

5. 21 июня 2005 года пятнадцатое совещание государств-участников постановило (SPLOS/132):

а) в качестве временной меры до принятия государствами-участниками решения на основе доклада Секретаря с учетом доклада, испрошенного в пункте 8 части III резолюции 59/282 Генеральной Ассамблеи, утвердить корректировку максимального годового вознаграждения членов Трибунала, согласно которой оно поднимается с 1 января 2005 года до уровня вознаграждения членов Международного Суда, установленного резолюцией 59/282, т.е. до 170 080 долл. США, а в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву — и корректировку выплачиваемых пенсий с 1 января 2005 года;

б) на тот случай, если Трибунал окажется не в состоянии погасить расходы за 2005–2006 годы из ассигнований, утвержденных по статье «Особая надбавка» части I («Судьи») бюджета, уполномочить Секретаря Трибунала на перерасход средств в таком объеме, в каком нехватка ассигнований связана с увеличением устанавливаемой Организацией Объединенных Наций ставки суточных;

в) уполномочить Трибунал финансировать перерасход средств, упоминаемый в пунктах 5(а) и (б) выше, путем перераспределения, насколько это возможно, средств между разделами сметы ассигнований и путем привлечения сэкономленной за финансовый период 2002 годы суммы (она составляет 500 000 долл. США) в размере до 115 500 евро;

d) чтобы Секретарь доложил Совещанию государств-участников обо всех соответствующих последствиях, касающихся любых мер, принятых во исполнение решения, содержащегося в документе SPLOS/132.

6. 21 июня 2005 года пятнадцатое совещание государств-участников постановило также (SPLOS/133):

a) применять к годовому окладу и особой надбавке членов Трибунала начиная с 1 июля 2005 года такой же механизм нижнего и верхнего пределов, какой применяется в отношении вознаграждения членов Международного Суда при том понимании, что любая корректировка этого механизма применительно к Суду будет в равной степени распространяться и на механизм, действующий применительно к Трибуналу;

b) уполномочить Трибунал финансировать перерасход средств, вызванный применением механизма нижнего и верхнего пределов, путем использования части средств, сэкономленных в 2002 финансовом году, в размере до 263 000 евро и средств, сэкономленных в 2004 финансовом году, в размере до 150 000 евро;

c) утвердить дополнительный бюджет на финансовый период 2005–2006 годов в размере 351 899 евро;

d) что на шестнадцатом совещании государств-участников Секретарь должен будет представить доклад о любых мерах, принятых во исполнение решения.

7. 23 июня 2006 года шестнадцатое совещание государств-участников постановило, что сумма в размере 312 684 евро, сэкономленная в 2002 году и соответствующая сумме дополнительных ассигнований на 2005 год, будет зачитываться и вычитаться из начисленных взносов государств-участников в соответствии с положением 4.5 Финансовых положений Трибунала (SPLOS/146).

В. Перерасход в 2005–2006 годах

8. Исходя из утвержденного бюджета на финансовый период 2005–2006 годов в 2005–2006 годах возник перерасход по следующим бюджетным статьям по разделу I «Вознаграждение судей» в части I «Периодические расходы»:

a) *ежегодные надбавки*. По данной статье возник перерасход в размере 543 273 евро, вызванный корректировкой вознаграждения судей и применением механизма нижнего/верхнего предела к ежегодной надбавке судей;

b) *специальные надбавки*. По данной статье возник перерасход в размере 56 160 евро, вызванный применением механизма нижнего/верхнего предела к специальной надбавке судей и увеличением ставки суточных, применимой к Гамбургу.

9. Таким образом, перерасход по этим бюджетным статьям составил 599 433 евро.

10. Несмотря на увеличение расходов, вызванное корректировкой вознаграждения судей и применением механизма нижнего/верхнего предела, перерасхода по бюджетным статьям, касающимся пенсионного плана судей в части I «Пе-

риодические расходы» и специальных надбавок судей и вознаграждения судей ad hoc в части III «Расходы, связанные с делами», не возникло. Это может объясняться тем, что: а) в июне 2005 года были переизбраны двое судей, тогда как в бюджете, утвержденном в 2004 году, были предусмотрены ассигнования на выплату дополнительных пенсионных пособий семи судьям, срок полномочий которых подошел к концу 30 сентября 2005 года; и б) в 2005–2006 годах Трибуналу не было представлено никаких новых дел.

С. Меры, принятые Трибуналом

11. Перерасход по двум бюджетным статьям в разделе «Судьи» финансировался сначала экономией по другим бюджетным статьям того же раздела, которая составила 160 939 евро. В результате общий чистый перерасход по разделу «Судьи» составил 438 494 евро. В соответствии с решением пятнадцатого совещания государств-участников Трибунал финансировал перерасход по бюджетному разделу «Судьи» в размере 438 494 евро путем перераспределения средств между разделами сметы ассигнований, а именно (в евро):

<i>Раздел</i>	<i>Статья сметы ассигнований</i>	<i>Сумма ассигнований</i>	<i>Расходы</i>	<i>Разница до перераспределения</i>	<i>Перераспределение средств</i>	<i>Разница после перераспределения</i>
1	Судьи (Часть I: Периодические расходы)	3 462 300	3 900 794	–438 494	438 494	0
9	Судьи (Часть III: Расходы, связанные с делами)	1 555 000	19 669	1 535 331	–438 494	1 096 837
Итого		5 017 300	3 920 463	1 096 837	0	1 096 837

12. В соответствии с положением 4.5 Финансовых положений остаток превышения поступлений над расходами за финансовый период 2002 года в размере 65 816 евро (см. пункт 3 выше) и общий остаток средств за финансовый период 2004 года в размере 208 670 евро будут зачтены и вычтены из начисленных взносов государств-участников на 2008 год.

13. Объем дополнительного бюджета, утвержденный совещанием государств-участников на финансовый период 2005–2006 годов в размере 351 899 евро, включен в сумму сэкономленных средств, указанных в финансовых ведомостях по состоянию на 31 декабря 2006 года. В соответствии с финансовым положением 4.5 этот объем будет зачтен государствам-участникам в 2008 году и вычтен из начисленных взносов на 2009 год.

III. Отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений Трибунала

A. Инвестирование средств Трибунала

14. Что касается инвестирования средств Трибунала, то положением 9 Финансовых положений Трибунала предусматривается следующее:

«9.1 Секретарь может осмотрительно производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, не требующихся для удовлетворения безотлагательных потребностей, причем о таких инвестициях он периодически уведомляет Трибунал и Совещание государств-участников.

9.2 Поступления от инвестиций зачисляются на счет разных поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного фонда или счета».

15. В течение финансового периода 2005–2006 годов средства Трибунала хранились в банках «Чейс бэнк» и «Дойче банк» в долларах США и евро в виде краткосрочных инвестиций, под которыми понимается инвестирование на срок менее 12 месяцев согласно правилу 109.1 Финансовых правил Трибунала. Средства принесли проценты, составившие в течение рассматриваемого периода 26 256,31 долл. США и 109 889,06 евро. Эти полученные проценты зачислены на счет разных поступлений в соответствии с положением 9.2 Финансовых положений Трибунала.

B. Целевой фонд Корейского агентства по международному сотрудничеству

16. Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) предложило предоставить субсидию на сумму 150 000 долл. США во исполнение меморандума о взаимопонимании, подписанного Трибуналом и КОИКА 9 марта 2004 года. Цель субсидии — финансирование расходов граждан развивающихся стран, участвующих в программе стажировки Трибунала.

17. В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала впоследствии был учрежден целевой фонд и в банке «Дойче банк» для этой цели был открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия КОИКА». Когда в марте 2004 года были получены средства КОИКА на сумму 150 000 долл. США, они были конвертированы в 120 600 евро по обменному курсу доллара в размере 0,804, установленному Организацией Объединенных Наций для марта 2004 года.

18. В марте 2006 года Трибунал получил от КОИКА его второй взнос в целевой фонд субсидии КОИКА в размере 100 000 долл. США. Эта сумма была конвертирована в 84 400 евро по обменному курсу доллара в размере 0,844, установленному Организацией Объединенных Наций для марта 2006 года. После подписания меморандума о взаимопонимании между Трибуналом и КОИКА в 2007 году Трибуналу должна поступить дополнительная сумма в 213 645 евро для финансирования программы стажировки Трибунала, организации региональных практикумов и участия студентов из развивающихся стран в летней академии, организованной Международным фондом по морскому праву.

19. Финансовое состояние субсидии КОИКА на 31 декабря 2006 года, которое должно доводиться до сведения Совещания государств-участников в соответствии с положением 6.5 Финансовых положений Трибунала, является следующим:

Финансовое состояние субсидии Корейского агентства по международному сотрудничеству в евро

Начальное сальдо	120 600,00
Курсовая прибыль	2 431,50
Взнос 28 марта 2006 года	84 400,00
Потери на обменном курсе	–2 027,06
Итого	205 404,44
Расходы на участников и утвержденные виды деятельности	145 542,47
Банковские сборы	949,61
Сальдо банковского счета	58 912,36
Дебиторская задолженность	2 789,54
Непогашенные обязательства	–4 500,00
Наличный остаток	57 201,90

IV. Прочие вопросы

20. В 2005 году пятнадцатое совещание государств-участников постановило в качестве временной меры до принятия государствами-участниками решения на основе доклада Секретаря с учетом доклада, испрошенного в пункте 8 части III резолюции 59/282 Генеральной Ассамблеи, утвердить корректировку максимального годового вознаграждения членов Трибунала, согласно которой оно поднимается с 1 января 2005 года до уровня вознаграждения членов Международного Суда, установленного резолюцией 59/282 Генеральной Ассамблеи, т.е. до 170 080 долл. США, а в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного трибунала по морскому праву — и корректировку выплачиваемых пенсий с 1 января 2005 года (SPLOS/132).

21. В пункте 8 части III своей резолюции 59/282 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад, в том числе предложения в отношении механизма вознаграждения, который основан на учете рыночных обменных курсов и динамики местных розничных цен и который ограничивает расхождения между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников на должностях сопоставимого уровня в системе Организации Объединенных Наций, о защите пенсионных пособий, выплачиваемых бывшим судьям и пережившим их бенефициарам.

22. В дополнение к этой резолюции в своем докладе об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата (A/61/554), Генеральный секретарь рассмотрел вознаграждение судей международных судов и трибуналов и предложил применять к их вознаграждению механизм корректива по месту службы, аналогичный тому, который применяется к окладам сотрудников категории специалистов и выше. Согласно этому подходу, в случае предлагаемого повышения с 1 января 2007 года базового оклада судей в размере 170 080 долл. США на 4,57 процента, пересмотренный предлагаемый годовой базовый оклад составит 177 900 долл. США (см. A/61/554, пункт 82).

23. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразил мнение о том, что это предложение Генерального секретаря, в котором нынешнее чистое вознаграждение используется в качестве базового оклада, чрезмерно увеличивает вознаграждение, рассчитываемое в соответствии с системой коррективов по месту службы, ибо нынешнее чистое вознаграждение судей Международного Суда уже учитывает стоимость жизни (A/61/612, пункт 8). Консультативный комитет подчеркнул далее, что оклады членов Международного Суда относятся к категории *suí generis* и что система вознаграждения и условия службы членов Суда отличаются от тех, которые действуют в отношении всех других структур Организации Объединенных Наций (A/61/612, пункт 9).

24. Поэтому Комитет рекомендовал разработать другие методы корректировки вознаграждения, отражающие рыночные обменные курсы и изменения местного индекса стоимости жизни, в целях поддержания уровня вознаграждения, о чем просила Генеральная Ассамблея. Новые предложения должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии (A/61/612, пункт 10).

25. Трибунал будет продолжать следить за этим вопросом и доложит следующей сессии Совещания государств-участников о каких бы то ни было сдвигах.

Приложение

Отчет об исполнении бюджета за 2005–2006 годы

(В евро)

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет	Общий объем расходов (по состоянию на 31/12/2006)	Остаток	Общий объем расходов/утверж- денный бюджет (в процентах)
1	I Периодические расходы				1
2	1 Судьи	3 462 300	3 900 794	–438 494	2
3	Ежегодные надбавки	1 996 600	2 539 873	–543 273	127,21 3
4	Специальные надбавки	620 600	676 760	–56 160	109,05 4
5	Поездки на сессии	246 300	238 271	8 029	96,74 5
6	Пенсионный план судей	479 300	355 363	123 937	74,14 6
7	Общие расходы	119 500	90 527	28 973	75,76 7
8	2 Расходы по персоналу	6 632 700	6 344 400	288 300	8
9	Штатные должности	4 358 000	4 205 062	152 938	96,49 9
10	Общие расходы по персоналу	1 792 900	1 724 489	68 411	96,18 10
11	Возмещение налогов, взимаемых по национальному законодательству	30 000	30 000	0	100,00 11
12	Сверхурочные	39 000	36 753	2 247	94,24 12
13	Временный персонал для обслуживания заседаний	213 400	184 875	28 525	86,63 13
14	Временный персонал общего назначе- ния	133 100	117 399	15 701	88,20 14
15	Профессиональная подготовка	66 300	45 822	20 478	69,11 15
16	3 Представительская надбавка	12 200	12 188	12	99,90 16
17	4 Официальные поездки	172 200	169 348	2 852	98,34 17
18	5 Представительские расходы	13 200	12 929	271	97,95 18
19	6 Оперативные расходы	2 653 700	2 483 931	169 769	19
20	Эксплуатация помещений (включая безопасность)	1 953 000	1 905 245	47 755	97,55 20
21	Ремонт и техническое обслуживание оборудования	332 600	307 601	24 999	92,48 21
22	Связь	182 700	144 827	37 873	79,27 22
23	Разные услуги и сборы (включая бан- ковские)	37 900	29 779	8 121	78,57 23
24	Принадлежности и материалы	114 700	89 479	25 221	78,01 24
25	Специальные услуги (внешняя ревизия)	32 800	7 000	25 800	21,34 25
26	7 Библиотечные и связанные с ними расходы	317 000	301 325	15 675	95,06 26
27	Библиотека: закупка книг и периодиче- ских изданий	227 400	212 271	15 129	93,35 27
28	Типографско-переплетные работы по контрактам	89 600	89 054	546	99,39 28

<i>Часть/ раздел</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Утвержденный бюджет</i>	<i>Общий объем расходов (по состоянию на 31/12/2006)</i>	<i>Остаток</i>	<i>Общий объем расходов/утверж- денный бюджет (в процентах)</i>	
29						29
30	II Единовременные расходы					30
31	8 Мебель и оборудование					31
32	Закупка оборудования	150 000	144 429	5 571	96,29	32
33						33
34	III Расходы, связанные с делами	2 093 200	24 285		1,16	34
35	9 Судьи	1 555 000	19 669	1 535 331	1,26	35
36	Специальные надбавки	1 222 600	9 840	1 212 760	0,80	36
37	Вознаграждение судей ad hoc	72 900	0	72 900	0,00	37
38	Поездки на совещания, включая судей ad hoc	259 500	9 829	249 671	3,79	38
39	10 Расходы по персоналу	538 200	4 616	533 584	0,86	39
40	Временный персонал для обслужи- вания заседаний	493 200	4 616	488 584	0,94	40
41	Сверхурочные	45 000	0	45 000	0,00	41
42	11 Разное	0	0	0		42
43						43
44	IV Фонд оборотного капитала	0	0	0		44
45						45
46	IV Итого	15 506 500	13 393 630	2 112 870	86,37	46